Porównanie tłumaczeń Psalmów 51:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie wypędzaj mnie sprzed Twego oblicza I nie odbieraj mi swego Ducha Świętego.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie wypędzaj mnie sprzed Twego oblicza I nie odbieraj mi swego Ducha Świętego. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *Wtedy* będę nauczał przestępców twoich dróg i grzesznicy nawrócą się do ciebie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nie odrzucaj mię od oblicza twego, a Ducha swego świętego nie odbieraj odemnie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nie odrzucaj mię od oblicza twego i Ducha świętego twego nie bierz ode mnie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie odrzucaj mnie od swego oblicza i nie odbieraj mi świętego ducha swego! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie odrzucaj mnie od oblicza swego I nie odbieraj mi swego Ducha świętego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie odtrącaj mnie od swego oblicza, nie odbieraj mi swojego świętego ducha. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie odrzucaj mnie od Twojego oblicza i nie odbieraj mi Twego ducha świętego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie odrzucaj mnie sprzed oblicza Twego i nie odbieraj mi Twego świętego ducha! |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nie odrzucaj mnie od Twojego oblicza i Twego Ducha Świętego mi nie odbieraj. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Występnych uczyć będę o twoich drogach, by grzesznicy do ciebie zawrócili. |

1. 1) <x>90 16:131</x>; <x>290 63:10-11</x> [↑](#footnote-ref-2)